



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

112/2020

Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen - Area funzionale amministrazione e contabilità

**Betreff:**

Genehmigung von einem Projekt der  
Agentur, Funktionsbereich  
Wildbachverbauung, betreffend  
Verbauungsmaßnahmen in der Provinz  
Bozen - FSC 2014-2020  
Investitionsausgaben - € 600.000,00  
Haushalt 2020

**Oggetto:**

Approvazione di un progetto dell'Agenzia,  
Area funzionale bacini montani, relativi alla  
sistemazione idraulico-forestale in Provincia  
di Bolzano  
FSC 2014-2020  
Spese d'investimento - € 600.000,00  
Esercizio finanziario 2020

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 (Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinerverbauung), enthält die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung;

das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 (Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste), regelt den Zivilschutzdienst;

das Dekret des Landeshauptmannes vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, regelt mit der Errichtung der Agentur für Bevölkerungsschutz und der Übertragung von Befugnissen an diese die Zusammenlegung und die Reorganisation der Landesabteilungen Wasserschutzbauten und Brand- und Zivilschutz, des Sonderbetriebes für Feuerwehr- und Zivilschutzdienste und der Berufsfeuerwehr;

Artikel 25 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, sieht vor, dass der Direktor gesetzlicher Vertreter der Agentur ist;

Mit Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Dezember 2019, Nr. 26133, mit dem wurde der Direktor der Agentur ernannt;

die Verfahrensweisung der Agentur *“Ernen-  
nung der RUP und Vertragsunterzeichnung in  
der Agentur für Bevölkerungsschutz“* und das Dekret des Direktors der Agentur Nr. 92/2020 vom 31.08.2020 regeln die Übertragung der Verwaltungsbefugnisse des Direktors der Agentur bezüglich der Vergabe von Verträgen, welche Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten zum Gegenstand haben, an die Führungskräfte der Agentur für Bevölkerungsschutz;

nach Einsicht in das vom Funktionsbereich Wildbachverbauung ausgearbeitete Projekt, welches mit positiven technischen Gutachten laut Landesgesetzes vom 19. November 1993, Nr. 23, versehen ist:

Zirnbach  
Gemeinde Prad am Stilfser Joch  
Projekt vom 20.07.2020  
G.n. 275 vom 01.09.2020  
Einziges Verfahrensverantwortlicher gemäß Art. 31 vom GvD 50/2016, Arbeiten Phase 2 - Vergabe und Ausführung: Peter Egger  
WBS: PRCBVS.WVI25.200402  
(CUP Nr. H16B19002480004)

€ 600.000,00

festgestellt, dass die betreffenden Arbeiten des oben angeführten Projektes im Jahresprogramm der Arbeiten, welches vom zuständigen Landesrat genehmigt wurde, vorgesehen sind (Dekret Nr. 14182 vom 19.08.2020);

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 (Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo), contiene i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani;

la legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile), disciplina il servizio per la Protezione civile;

il decreto del Presidente della Provincia 4 dicembre 2015, n. 32, disciplina l'accorpamento e la riorganizzazione delle Ripartizioni provinciali Opere idrauliche e Protezione antincendi e civile, dell'Azienda speciale per i servizi antincendi e la protezione civile e del Corpo permanente dei vigili del fuoco, con l'istituzione e il trasferimento di funzioni all'Agenzia per la Protezione civile;

l'articolo 25, comma 2, della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 e successive modifiche prevede che il Direttore abbia la rappresentanza legale dell'Agenzia;

con il decreto del Presidente della Provincia del 11 dicembre 2019, n. 26133 è stato nominato il direttore dell'Agenzia;

la direttiva procedurale dell'Agenzia *“Nomina  
dei RUP e firma dei contratti nell'Agenzia per la  
Protezione civile“* e il decreto del direttore dell'Agenzia n. 92/2020 del 31/08/2020 disciplinano la delega delle funzioni amministrative del direttore dell'Agenzia – concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori – ai dirigenti dell'Agenzia per la Protezione civile;

visto il progetto di seguito specificato, predisposto dall'Area funzionale bacini montani e munito del parere tecnico favorevole ai sensi della legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23:

Rio Cerin  
Comune Prato allo Stelvio  
Progetto del 20/07/2020  
V.n. 275 del 01/09/2020  
Responsabile Unico di Procedimento ai sensi dell'art. 31 del D.lgs 50/2016 lavori fase 2 – appalto ed esecuzione: Peter Egger  
WBS: PRCBVS.WVI25.200402  
(CUP n. H16B19002480004)

€ 600.000,00

accertato che i lavori del progetto sopra elencato sono previsti nel programma annuale di lavoro approvato dall'assessore competente (Decreto n. 14182 del 19/08/2020);

nach Einsicht in die von der Agentur für Bevölkerungsschutz vorgelegte und vom Generaldirektor des Ministeriums für Umwelt und Schutz von Land und Meer (Prot. 0022653 vom 06/11/2019) genehmigte Liste der Maßnahmen;

nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 02.12.2019, mit welchem das Programm "Piano operativo sul dissesto idrogeologico per il 2019" genehmigt wurde, mit dem Ziel das Programm "Piano operativo del Ambiente FSC 2014-2020" umzusetzen;

nach Einsicht in das genehmigte Budget der Agentur für Bevölkerungsschutz;

mit Jahresende werden die indirekten Kosten der Bauhöfe für alle Investitionsprojekte ermittelt und diesen angelastet;

bei der Übertragung des generierten Vermögens an die Autonome Provinz Bozen, werden die in diesem Dekret genehmigten Kosten, zuzüglich der indirekten Kosten der Bauhöfe, übertragen;

in Anbetracht der Zweckmäßigkeit, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz laut dem Grundsatz des Art. 1 des Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Durchführung der Maßnahme vornehmen wird;

festgestellt, dass aufgrund des Art. 8 Absatz 4 des Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Genehmigung der Projekte, die in den Kompetenzbereich der Agentur fallen, in jeder Hinsicht die Gemeinnützigkeitserklärung und die Dringlichkeit und Unaufschiebbarkeit der genannten Arbeiten bewirkt;

nach Einsicht in den Art. 41 des Landesgesetzes vom 17.12.2015, Nr. 16, welcher die Möglichkeit der Beschaffung in Eigenregie vorsieht und insbesondere in den Absatz 3.

Dies vorausgeschickt,

### **v e r f ü g t**

#### **DER DIREKTOR DER AGENTUR**

1. die Gesamtausgabe von € 600.000,00 im Haushalt 2020 der Agentur für Bevölkerungsschutz zu genehmigen und vorzumerken;
2. die Gesamtausgabe auf die Konten des Haushalts 2020, die in der beigelegten Kostenschätzung angegeben sind, zu genehmigen und vorzumerken;
3. den in den Prämissen genannten Beamten als einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) für das Projekt zu ernennen;

vista la lista degli interventi presentata dall'Agenzia per la Protezione civile e approvata con lettera del Direttore Generale del Ministero dell'Ambiente e della tutela del Territorio e del Mare (Prot. 0022653 del 06/11/2019);

visto il DPCM del 02/12/2019, che adotta il "Piano operativo sul dissesto idrogeologico per il 2019", al fine di dare attuazione al "Piano operativo ambiente FSC 204-2020";

visto il Budget approvato dell'Agenzia per la Protezione civile;

a fine anno i costi indiretti dei magazzini saranno accertati e imputati a tutti i progetti di investimento;

il patrimonio generato, al momento della cessione alla Provincia Autonoma di Bolzano, comprenderà oltre ai costi autorizzati con il presente decreto anche i costi indiretti dei magazzini;

ravisata l'opportunità che l'Agenzia per la Protezione civile, in base ai principi dell'art. 1 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, provveda a realizzare l'opera;

rawisato che, in base all'art. 8, comma 4, della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 l'approvazione dei progetti delle opere di competenza dell'Agenzia comporta a tutti gli effetti la dichiarazione di pubblica utilità e la dichiarazione di urgenza ed indifferibilità dei relativi lavori;

visto l'art. 41 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 che prevede la possibilità di affidamenti in amministrazione diretta e in particolare il comma 3.

Ciò premesso,

### **IL DIRETTORE DELL'AGENZIA**

#### **d e c r e t a**

1. di autorizzare e prenotare la spesa complessiva di € 600.000,00 nel bilancio di esercizio 2020 dell'Agenzia per la Protezione civile;
2. di autorizzare e prenotare la spesa complessiva sui conti del bilancio di esercizio 2020 indicati nell'allegata stima dei costi;
3. di nominare il funzionario citato nelle premesse quale Responsabile Unico del Procedimento (RUP) del progetto;

4. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des oben angeführten Betrages vornimmt.

**DER DIREKTOR DER AGENTUR**

**Rudolf Pollinger**

4. che l'Area funzionale amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo.

**IL DIRETTORE DELL'AGENZIA**

WBS	Descrizione progetto Beschreibung Projekt	Importo Betrag	Conto Konto	SAP	Descrizione conto - Beschreibung Konto	Importo - Betrag
	Projekt Nr. 200402	600.000,00 €	2.1.1.01.02.002	E210000300	Carburanti, combustibili e lubrificanti	15.000,00 €
	Zirnbach, Prad am Stilfser Joch		2.1.1.01.02.007	E210000800	Altri materiali tecnico-specialistici non sanitari - Cemento, calcestruzzo, sabbia, ghiaia e inerti (prelievo di inerti da cantiere), ferro per cemento armato, attrezzatura minuta (chiodi ecc.), additivi per cemento, legname, esplosivi, sassi, paglia, sementi, concime, pianete, terra, attrezzature per il cantiere, ferro lavorato	250.000,00 €
			2.1.1.01.02.008	E210000900	Strumenti tecnico-specialistici non sanitari - Distanziatori, montanti e pannelli per rivestimenti, binari per piloti, profilati metallici, prefabbricati in calcestruzzo, pali, reti per recinzioni, tubi in plastica, ferro, ghisa e acciaio, pontili paravalanche e accessori (funi), pezzi di ricambio	3.000,00 €
			2.1.2.01.12.002	E210008700	Servizio mense personale civile - pasti per operai	7.000,00 €
			2.1.2.01.99.999	E210013200	Altri servizi diversi n.a.c. - Scavi, camion, trattori e trasporto sassi, trasporto con elicottero, Costruzione strade (asfalto), Lavori di elettricità, imp. Sanitari e pittura, servizi diversi (rip. Automezzi, manodopera, lav. Ristrutt. Magazzini, ecc.) Noleggio gru - macchinari, Lavori di rinverdimento e cottimi fiduciari	125.000,00 €
			2.1.3.01.06.001	E210015400	Noleggi di impianti e macchinari	65.000,00 €
			2.1.9.01.01.004	E210018400	Tributo speciale per il deposito in discarica dei rifiuti solidi - Tasse di smaltimento per olii, plastica, ferro e altri residui di cantieri ("tasse smaltimento rifiuti")	1.000,00 €
			2.1.2.01.07.001	E210005400	Manutenzione ordinaria e riparazioni di mezzi di trasporto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	1.250,00 €
			2.1.1.01.02.001	E210000200	Carta, cancelleria e stampati	250,00 €
			2.1.1.01.02.004	E210000500	Vestiaro	500,00 €
			2.1.2.01.05.004	E210004710	Energia elettrica su cantiere	1.500,00 €
			2.1.2.01.05.005	E210004800	Acqua	500,00 €
			2.1.4.01.01.001	E210016300	Stipendi	125.000,00 €
			2.1.1.01.05.999	E210002800	Altri beni e prodotti sanitari n.a.c.	5.000,00 €
<b>SOMMA - SUMME</b>						<b>600.000,00 €</b>



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs  
Il Direttore dell'Area funzionale

BARTOLI LEONARDO

15/10/2020

Der Direktor der Agentur  
Il Direttore dell'Agenzia

POLLINGER RUDOLF

15/10/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Leonardo Bartoli*  
*codice fiscale: TINIT-BRTL RD69D18A662A*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 12911031*  
*data scadenza certificato: 13/05/2022 00.00.00*

Am 16/10/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Rudolf Pollinger*  
*codice fiscale: TINIT-PLLRL F57H23A952R*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 16042767*  
*data scadenza certificato: 27/11/2022 00.00.00*

Copia prodotta in data 16/10/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/10/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma